



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2010-08-31

Vol. 12, No. 8 / Vol. 12, n° 8

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R : Règlement**

**NSI: Non Statutory Instrument/
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-012-2010	Interim Transition Regulations	29
R-012-2010	Règlement provisoire de transition	29
R-013-2010	Mill Rate Establishment Order (2010)	30
R-013-2010	Arrêté établissant les taux du millièmè pour l'année 2010	31

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

EDUCATION ACT

R-012-2010

Registered with the Registrar of Regulations

2010-08-19

INTERIM TRANSITION REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, under section 203 of the *Education Act*, S.Nu. 2008,c.15, and every enabling power, makes the attached *Interim Transition Regulations*.

1. Subject to section 2, the *Transition Regulations*, as they read on June 30, 2010, are deemed to form part of these regulations and apply with respect to the school year that began July 1, 2010 and ends on June 30, 2011.
2. Sections 3, 8, 10, 11, 13, 14, 23, 27, 29, subsections 33(2), (3) and (6) and sections 35, 37, 41, 48, 49 and 50 of the *Transition Regulations* do not apply in the school year that began July 1, 2010 and ends June 30, 2011.
3. These regulations apply despite subsection 203.1(1) of the Act.

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-012-2010

Enregistré auprès du registraire des règlements

2010-08-19

RÈGLEMENT PROVISOIRE DE TRANSITION

En vertu de l'article 203 de la *Loi sur l'éducation*, L.Nun. 2008, ch. 15, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire en Conseil exécutif prend le *Règlement provisoire de transition*, ci-après.

1. Sous réserve de l'article 2, le *Règlement de transition*, dans sa version en vigueur le 30 juin 2010, est réputé faire partie du présent règlement et s'applique à l'année scolaire qui a commencé le 1^{er} juillet 2010 et se termine le 30 juin 2011.
2. Les articles 3, 8, 10, 11, 13, 14, 23, 27, 29, les paragraphes 33(2), (3) et (6) et les articles 35, 37, 41, 48, 49 et 50 du *Règlement de transition* ne s'appliquent pas à l'année scolaire qui a commencé le 1^{er} juillet 2010 et se termine le 30 juin 2011.
3. Le présent règlement s'applique malgré le paragraphe 203.1(1) de la Loi.

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT

R-013-2010

Registered with the Registrar of Regulations

2010-08-24

MILL RATE ESTABLISHMENT ORDER (2010)

The Minister of Finance, under subsection 75(1) and section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the annexed *Mill Rate Establishment Order (2010)*.

1. The mill rates established by this order apply to the 2010 calendar year.
2. The following general mill rates are established:

<u>Property Class</u>	<u>Mill Rate</u>
Class 3	9.76 mills
Class 4	9.76 mills
Class 5	19.39 mills
All other	3.34 mills

3. The following education mill rates are established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Mill Rate</u>
Iqaluit	0 mills
General Taxation Area	0 mills

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS

R-013-2010

Enregistré auprès du registraire des règlements

2010-08-24

ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2010

En vertu du paragraphe 75(1) et de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, le ministre des Finances prend l'Arrêté établissant les taux du millièame pour l'année 2010 ci-après.

1. Les taux du millièame établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2010.

2. Sont établis les taux du millièame général qui suivent :

<u>Catégorie de propriété</u>	<u>Taux du millièame général</u>
Catégorie 3	9,76
Catégorie 4	9,76
Catégorie 5	19,39
Autres	3,34

3. Sont établis les taux du millièame scolaire qui suivent :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièame scolaire</u>
Iqaluit	0
Zone d'imposition générale	0

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2010
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
